

CONFIDENTIAL: Not for release
before 1st reading during the 2nd
Session of the 19th Legislative
Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre
public avant la 1^{re} lecture de la
2^e session de la 19^e Assemblée
législative.

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 31

PROJET DE LOI 31

AN ACT TO AMEND
THE PHARMACY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA PHARMACIE

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Summary

This Bill amends the *Pharmacy Act* to

- add a definition of "unscheduled substance";
- allow a person to sell an unscheduled substance from any retail outlet if certain conditions are met;
- require a person who sells a prescribed unscheduled substance by retail, or who supplies or distributes such a substance, to meet certain conditions when selling, supplying or distributing the substance;
- establish regulation-making authorities relating to the retail sale, supply or distribution of prescribed unscheduled substances;
- allow a pharmacist to dispense a drug under the authority of an electronic prescription if certain conditions are met;
- change an outdated reference to a schedule of a federal regulation to make the reference current and accurate; and
- replace, in the English version, gender-specific language with gender-neutral language.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la pharmacie* aux fins suivantes :

- ajouter la définition de «substance hors annexe»;
- permettre à quiconque, si certaines conditions sont réunies, de vendre une substance hors annexe à partir de tout point de vente au détail;
- exiger d'une personne qui vend au détail une substance hors annexe prévue par règlement, ou qui fournit ou distribue une telle substance, qu'elle remplisse certaines conditions lorsqu'elle la vend, la fournit ou la distribue;
- créer des pouvoirs de réglementation concernant la vente, l'approvisionnement ou la distribution de substances hors annexe;
- permettre à tout pharmacien de délivrer une drogue en conformité avec une ordonnance électronique, si certaines conditions sont réunies;
- mettre à jour une mention à une annexe d'un règlement fédéral;
- remplacer, dans la version anglaise, les termes sexospécifiques par des termes épicènes.

BILL 31

AN ACT TO AMEND
THE PHARMACY ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Pharmacy Act* is amended by this Act.
2. Subsection 1(1) is amended by
 - (a) repealing paragraphs (b) and (c) of the definition "practice of pharmacy" and substituting the following:
 - (b) the sale of drugs, unscheduled substances and other medications and health related products,
 - (c) the provision of information on the appropriate use of drugs, unscheduled substances and other medications and health related products,
 - (b) striking out the period at the end of the English version of the definition "temporary permit" and substituting a semicolon; and
 - (c) adding the following definition in alphabetical order:

"unscheduled substance" means

- (a) a substance set out in the unscheduled category of the National Drug Schedules established by the National Association of Pharmacy Regulatory Authorities, as amended from time to time, or
- (b) a substance that is removed from a drug schedule by regulation and that is not added to any other drug schedule. (*substance hors annexe*)

PROJET DE LOI 31

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LA PHARMACIE

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur la pharmacie* est modifiée par la présente loi.
2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :
 - a) abrogation, dans la définition «exercice de la profession de pharmacien», des alinéas b) et c), et par remplacement de ce qui suit :
 - b) la vente de drogues, de substances hors annexe et d'autres médicaments et produits liés à la santé;
 - c) la communication de renseignements concernant l'utilisation appropriée de drogues, de substances hors annexe et d'autres médicaments et produits liés à la santé;
 - b) suppression, dans la version anglaise, du point à la fin de la définition «temporary permit» et par substitution d'un point-virgule;
 - c) insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :

«substance hors annexe» S'entend, selon le cas :

- a) d'une substance mentionnée dans la catégorie hors annexe des Annexes nationales de médicaments, laquelle catégorie est établie par l'Association nationale des organismes de réglementation de la pharmacie, avec ses modifications successives;
- b) d'une substance qui, par règlement, est retirée d'une annexe de médicaments et qui n'est pas ajoutée à une autre annexe de médicaments. (*unscheduled substance*)

3. The following is added after section 18:

Sale of
unscheduled
substances

18.1. (1) Subject to subsection (2) and the regulations, a person may sell an unscheduled substance by retail, or permit an unscheduled substance to be sold by retail, from an establishment other than a pharmacy.

Sale of
prescribed
unscheduled
substances

(2) A person who sells a prescribed unscheduled substance by retail, or who supplies or distributes a prescribed unscheduled substance,

- (a) shall ensure, when selling, supplying or distributing the substance, that adequate information on the appropriate use of the substance and on any other topic that may be set out in the regulations is available to the recipient; and
- (b) shall sell, supply or distribute the substance in accordance with any other conditions that may be set out in the regulations.

4. (1) Subsection 19(1) is amended by striking out "verbal or faxed form" and substituting "verbal, faxed or electronic form".

(2) That portion of subsection 19(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "may not" and substituting "shall not".

(3) Subsection 19(3) is repealed and the following is substituted:

Conditions for
faxed
prescription

(3) A pharmacist shall not dispense a drug under the authority of a faxed prescription unless the prescription is faxed directly to a pharmacist

- (a) from a practitioner; or
- (b) from a member of staff at the place where the practitioner practices.

(4) The following is added after subsection 19(3):

Requirements
for electronic
prescription

- (4) An electronic prescription must be
 - (a) created electronically by a practitioner;
 - (b) marked with the prescribing practitioner's unique identifier, affixed by the practitioner to the prescription at the time of its issuance; and
 - (c) marked with the date and time the

3. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 18, de ce qui suit :

18.1. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des règlements, une personne peut vendre au détail une substance hors annexe ou permettre la vente au détail d'une telle substance dans un établissement autre qu'une pharmacie.

Vente de
substances
hors annexe

(2) Une personne qui vend au détail une substance hors annexe prévue par règlement, ou qui fournit ou distribue une telle substance, à la fois :

Vente de
substances
hors annexe
prévues par
règlement

- a) veille, au moment de vendre, de fournir ou de distribuer la substance, à ce que les renseignements appropriés sur l'utilisation de la substance, et sur tout autre sujet pouvant être prévu par règlement, soient fournis;
- b) vend, fournit ou distribue la substance en conformité avec toute autre condition pouvant être prévue par règlement.

4. (1) Le paragraphe 19(1) est modifié par suppression de «verbale ou envoyée par télécopieur» et par substitution de «verbale, transmise par télécopieur ou par voie électronique».

(2) Le passage introductif du paragraphe 19(2) est modifié par suppression de «ne peut pas délivrer» et par substitution de «ne délivre pas».

(3) Le paragraphe 19(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Un pharmacien ne délivre une drogue en conformité avec une ordonnance envoyée par télécopieur que si l'ordonnance est transmise par télécopieur directement au pharmacien, selon le cas :

Conditions de
transmission
par télécopieur

- a) par un praticien;
- b) par un membre du personnel du lieu de pratique du praticien.

(4) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 19(3), de ce qui suit :

- (4) Toute ordonnance électronique doit, à la fois :
 - a) être créée électroniquement par un praticien;
 - b) comporter l'identificateur unique du praticien prescripteur, apposé par ce dernier à l'ordonnance au moment de sa délivrance;

Exigences
relatives aux
ordonnances
électroniques

prescription was transmitted to the pharmacist.

c) indiquer la date et l'heure de sa transmission au pharmacien.

Conditions for electronic prescription

(5) A pharmacist shall not dispense a drug under the authority of an electronic prescription unless the prescription is electronically transmitted directly to a pharmacist from a practitioner through a secure, encrypted environment.

(5) Un pharmacien ne délivre une drogue en conformité avec une ordonnance électronique que si l'ordonnance lui est transmise électroniquement directement par un praticien à l'aide d'une plateforme codée et sécurisée.

Conditions de délivrance d'une ordonnance électronique

For greater certainty

(6) For greater certainty, a pharmacist shall not dispense a drug under the authority of a prescription that is transmitted to a pharmacist by email.

(6) Il est entendu qu'un pharmacien ne délivre pas une drogue en conformité avec une ordonnance électronique qui lui est transmise par courriel.

Précision

5. (1) The English version of subsection 20(1) is amended

5. (1) La version anglaise du paragraphe 20(1) est modifiée par :

- (a) in that portion preceding paragraph (a), by striking out "to satisfy himself or herself that" and substituting "to ensure that they are satisfied";**
- (b) in that portion of paragraph (a) preceding subparagraph (i), by striking out "the person" and substituting "that the person"; and**
- (c) in each of paragraphs (c) and (d), by striking out "he or she is entitled" and substituting "that they are entitled".**

- a) suppression de «to satisfy himself or herself that», dans le passage introductif, et par substitution de «to ensure that they are satisfied»;**
- b) suppression de «the person», dans le passage introductif de l'alinéa a), et par substitution de «that the person»;**
- c) suppression de «he or she is entitled», aux alinéas c) et d), et par substitution de «that they are entitled».**

(2) Paragraph 20(1)(b) is repealed and the following is substituted:

(2) L'alinéa 20(1)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) of the validity, integrity and authenticity of the prescription;

- b) l'ordonnance est valide, authentique, et n'a subi aucune altération;

(3) That portion of subsection 20(5) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

(3) Le passage introductif du paragraphe 20(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Subject to the regulations, a pharmacist may, for the continued care of a patient, prescribe a limited quantity of a drug, including a drug set out in, or that is part of a class of drugs set out in, the Prescription Drug List established under subsection 29.1(1) of the *Food and Drugs Act* (Canada), as amended from time to time, if

(5) Sous réserve des règlements, un pharmacien peut fournir une quantité limitée d'une drogue pour les soins continus d'un patient, notamment une drogue sur ordonnance figurant, individuellement ou par catégorie, sur la liste établie en vertu du paragraphe 29.1(1) de la *Loi sur les aliments et drogues* (Canada), avec ses modifications successives, si, à la fois :

6. The following is added after paragraph 46(1)(g):

6. La même loi est modifiée par insertion, après l'alinéa 46(1)g), de ce qui suit :

- (g.1) establishing requirements, restrictions or conditions relating to the retail sale, supply or distribution of certain

- g.1) prévoir les exigences, les restrictions ou les conditions à l'égard de la vente au détail, de la fourniture et de la

unscheduled substances or classes of unscheduled substances, including

- (i) training or examination requirements that apply to persons or classes of persons selling by retail, supplying or distributing such substances, and
 - (ii) requirements relating to information that must be available to recipients of such substances;
- (g.2) delegating to the Minister the authority to impose training or examination requirements that apply to persons or classes of persons selling by retail, supplying or distributing certain unscheduled substances or classes of unscheduled substances;

distribution de certaines substances hors annexe ou de certaines catégories de substances hors annexe, notamment :

- (i) les exigences de formation ou d'évaluation qui s'appliquent aux personnes ou aux catégories de personnes qui vendent au détail, fournissent ou distribuent ces substances,
 - (ii) les exigences relatives aux renseignements qui doivent être mis à la disposition des personnes qui reçoivent ces substances;
- g.2) déléguer au ministre le pouvoir d'imposer des exigences de formation ou d'évaluation qui s'appliquent aux personnes ou aux classes de personnes qui vendent au détail, fournissent ou distribuent certaines substances hors annexe ou certaines classes de substances hors annexe;

GENDER NEUTRALITY

LANGAGE ÉPICÈNE

Pharmacy Act

7. (1) The English version of the *Pharmacy Act* is amended by this section.

7. (1) La version anglaise de la *Loi sur la pharmacie* est modifiée par cet article. *Loi sur la pharmacie*

- (2) Subsection 3(1) is amended
 - (a) in each of paragraphs (a), (b) and (c), by striking out "his or her"; and
 - (b) in each of paragraphs (e) and (f), by striking out "his or her licence" and substituting "the licence".
- (3) Subsection 3(2) is amended
 - (a) in each of paragraphs (a), (b) and (c), by striking out "his or her"; and
 - (b) in each of paragraphs (e) and (f), by striking out "his or her temporary permit" and substituting "the temporary permit".
- (4) Subsection 4(1) is amended
 - (a) in each of paragraphs (a), (d), (e) and (f), by striking out "he or she" and substituting "the person"; and
 - (b) in paragraph (b), by
 - (i) striking out "his or her entitlement to engage" and substituting "the person's entitlement to engage", and

- (2) Le paragraphe 3(1) est modifié par :
 - a) suppression, aux alinéas a), b) et c), de «his or her»;
 - b) suppression, aux alinéas e) et f), de «his or her licence» et par substitution de «the licence».
- (3) Le paragraphe 3(2) est modifié par :
 - a) suppression, aux alinéas a), b) et c), de «his or her»;
 - b) suppression, aux alinéas e) et f), de «his or her temporary permit» et par substitution de «the temporary permit».
- (4) Le paragraphe 4(1) est modifié par :
 - a) suppression, aux alinéas a), d), e) et f), de «he or she», et par substitution de «the person»;
 - b) suppression, à l'alinéa b) :
 - (i) de «his or her entitlement to engage» et par substitution de «the person's entitlement to engage»;

(ii) **striking out** "his or her entitlement has been reinstated" **and substituting** "their entitlement has been reinstated".

(ii) **de** «his or her entitlement has been reinstated» **et par substitution de** «their entitlement has been reinstated».

(5) **The following provisions are each amended by striking out "he or she is" and substituting "they are", wherever it appears:**

- (a) subsection 4(3);
- (b) that portion of subsection 5(4) preceding paragraph (a);
- (c) paragraphs 12(a), (b) and (d);
- (d) that portion of subsection 26(1) preceding paragraph (a).

(5) **Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «he or she is» et par substitution de «they are» :**

- a) le paragraphe 4(3);
- b) le passage introductif du paragraphe 5(4);
- c) les alinéas 12a), b) et d);
- d) le passage introductif du paragraphe 26(1).

(6) **The following provisions are each amended by striking out "his or her" and substituting "their", wherever it appears:**

- (a) paragraph 5(2)(d);
- (b) subsections 7(2), (3) and (4);
- (c) the definition "pharmacist" in subsection 21(1);
- (d) paragraph 21(2)(g);
- (e) subsection 27(3);
- (f) subsection 36(2);
- (g) section 43;
- (h) subsections 44(3) and (4).

(6) **Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «his or her» et par substitution de «their» :**

- a) l'alinéa 5(2)d);
- b) les paragraphes 7(2), (3) et (4);
- c) la définition de «pharmacist» au paragraphe 21(1);
- d) l'alinéa 21(2)g);
- e) le paragraphe 27(3);
- f) le paragraphe 36(2);
- g) l'article 43;
- h) les paragraphes 44(3) et (4).

(7) **Paragraphs 5(4)(a) and (b) are each amended by striking out "him or her" and substituting "them".**

(7) **Les alinéas 5(4)a) et b) sont modifiés par suppression de «him or her» et par substitution de «them».**

(8) **The following provisions are each amended by striking out "he or she shall" and substituting "they shall":**

- (a) subsection 5(5);
- (b) subsection 7(6);
- (c) subsection 8(5);
- (d) paragraph 10(3)(a);
- (e) subsection 10(4).

(8) **Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «he or she shall» et par substitution de «they shall» :**

- a) le paragraphe 5(5);
- b) le paragraphe 7(6);
- c) le paragraphe 8(5);
- d) l'alinéa 10(3)a);
- e) le paragraphe 10(4).

(9) **Subsection 7(1) is amended by**

- (a) **striking out "his or her" in that portion preceding paragraph (a) and substituting "their";**
- (b) **striking out "he or she" in each of paragraphs (a) and (c) and substituting "the pharmacist"; and**
- (c) **repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) the pharmacist's previous licence was not cancelled under paragraph 40(2)(h), and

(9) **Le paragraphe 7(1) est modifié par :**

- a) **suppression de «his or her», dans le passage introductif, et par substitution de «their»;**
- b) **suppression de «he or she» aux alinéas a) et c), et par substitution de «the pharmacist»;**
- c) **abrogation de l'alinéa b) et par remplacement de ce qui suit :**

(b) the pharmacist's previous licence was not cancelled under paragraph 40(2)(h), and

at the time of application their licence is not suspended under paragraph 40(2)(f) and they are not prohibited under paragraph 40(2)(g) from applying for a new licence; and

(10) Subsection 7(4) is amended by striking out "the person's licence, allow a" and substituting "a person's licence, allow the".

(11) The following provisions are each amended by striking out "he or she" and substituting "the Registrar":

- (a) subsection 7(5);**
- (b) subsection 8(4).**

(12) Subsection 8(1) is amended

- (a) in each of paragraphs (a) and (e), by striking out "he or she" and substituting "the person";**
- (b) in paragraphs (b) and (c), by striking out "his or her" and substituting "the person's"; and**
- (c) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) the person's previous licence was not cancelled under paragraph 40(2)(h), and at the time of application their licence is not suspended under paragraph 40(2)(f) and they are not prohibited under paragraph 40(2)(g) from applying for a new licence; and

(13) The definition "complainant" in subsection 21(1) is amended by striking out "him or her" and substituting "the Officer".

(14) Paragraph 24(a) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Complaints Officer".

(15) That portion of subsection 27(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Officer".

(16) Subsection 27(2) is amended by striking out "the Complaints Officer shall" and substituting "the Officer shall".

(17) Subsection 35(3) is amended by striking out "he or she" and substituting "the chairperson".

at the time of application their licence is not suspended under paragraph 40(2)(f) and they are not prohibited under paragraph 40(2)(g) from applying for a new licence; and

(10) Le paragraphe 7(4) est modifié par suppression de «the person's licence, allow a» et par substitution de «a person's licence, allow the».

(11) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «he or she» et par substitution de «the Registrar» :

- a) le paragraphe 7(5);**
- b) le paragraphe 8(4).**

(12) Le paragraphe 8(1) est modifié par :

- a) suppression, aux alinéas a) et e), de «he or she» et par substitution de «the person»;**
- b) suppression, aux alinéas b) et c), de «his or her» et par substitution de «the person's»;**
- c) abrogation de l'alinéa d) et par remplacement de ce qui suit :**

(d) the person's previous licence was not cancelled under paragraph 40(2)(h), and at the time of application their licence is not suspended under paragraph 40(2)(f) and they are not prohibited under paragraph 40(2)(g) from applying for a new licence; and

(13) La définition de «complainant» au paragraphe 21(1) est modifiée par suppression de «him or her» et par substitution de «the Officer».

(14) L'alinéa 24a) est modifié par suppression de «he or she» et par substitution de «the Complaints Officer».

(15) Le passage introductif du paragraphe 27(1) est modifié par suppression de «he or she» et par substitution de «the Officer».

(16) Le paragraphe 27(2) est modifié par suppression de «the Complaints Officer shall» et par substitution de «the Officer shall».

(17) Le paragraphe 35(3) est modifié par suppression de «he or she» et par substitution de «the chairperson».

(18) Subsection 36(4) is amended by striking out "his or her expense" and substituting "their own expense".

(19) Subsection 41(1) is amended by striking out "him or her" and substituting "the respondent".

(20) Paragraph 44(3)(a) is amended by striking out "he or she" and substituting "the person".

(21) Subsection 44(4) is amended by striking out "him or her" and substituting "the person".

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

*Pharmacy
Regulations*

8. The *Pharmacy Regulations*, established by regulation numbered R-018-2007, are amended by repealing section 6.1 and the heading immediately preceding section 6.1.

(18) Le paragraphe 36(4) est modifié par suppression de «his or her expense» et par substitution de «their own expense».

(19) Le paragraphe 41(1) est modifié par suppression de «him or her» et par substitution de «the respondent».

(20) L'alinéa 44(3)a) est modifié par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

(21) Le paragraphe 44(4) est modifié par suppression de «him or her» et par suppression de «the person».

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

8. Le *Règlement sur la pharmacie*, pris par le règlement n° R-018-2007, est modifié par abrogation de l'article 6.1 et de l'intertitre qui le précède.

*Règlement
sur la
pharmacie*